

МИНИСТЕРСТВО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА
И ПРОДОВОЛЬСТВИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

ГЛАВНОЕ УПРАВЛЕНИЕ ОБРАЗОВАНИЯ,
НАУКИ И КАДРОВОЙ ПОЛИТИКИ

Учреждение образования
«БЕЛОРУССКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ
ОРДЕНОВ ОКТЯБРЬСКОЙ РЕВОЛЮЦИИ
И ТРУДОВОГО КРАСНОГО ЗНАМЕНИ
СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННАЯ АКАДЕМИЯ»

Кафедра лингвистических дисциплин

В. М. Иванова

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

ТЕКСТЫ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ

*Методические указания
для студентов, обучающихся по специальностям
1-56 01 01 Землеустройство,
1-56 01 02 Земельный кадастр*

Горки
БГСХА
2022

УДК 821.112.2(072)

ББК 81.2.Нем я73

И20

*Рекомендовано методической комиссией
по социально-гуманитарным и лингвистическим дисциплинам
14.02.2022 (протокол № 6)
и Научно-методическим советом БГСХА
24.02.2022 (протокол № 6)*

Автор:

старший преподаватель *В. М. Иванова*

Рецензент:

кандидат филологических наук, доцент *Н. С. Шатравко*

Иванова, В. М.

И20 **Немецкий язык. Тексты для самостоятельной работы :
методические указания / В. М. Иванова. – Горки : БГСХА,
2022. – 50 с.**

Настоящие методические указания предназначены для самостоятельной работы студентов-заочников. Они состоят из практической части, в которой содержатся тексты для домашнего чтения, и теоретической части по соответствующим грамматическим темам. Тексты взяты из оригинальных немецких источников и частично адаптированы.

Для студентов, обучающихся по специальностям 1-56 01 01 Землеустройство, 1-56 01 02 Земельный кадастр.

УДК 821.112.2(072)

ББК 81.2.Нем я73

ВВЕДЕНИЕ

Для овладения немецким языком при заочной форме обучения от студента требуется большой объем самостоятельной работы, которая должна быть направлена на выработку необходимых речевых навыков и умений. Тщательная проработка программного материала по лексике и грамматике, систематическая тренировка памяти заучиванием немецких слов и микротекстов обеспечат возможность достижения требуемого уровня владения немецким языком.

Настоящее пособие состоит из практической и теоретической частей.

Практическая часть (тексты для домашнего чтения).

Дома со словарем прочитать тексты 1–5 (1-я сессия) и 6–10 (2-я сессия). Незнакомые слова и выражения из каждого текста выписать в тетрадь по абзацам. Этими словами можно пользоваться при контроле перевода. Необходимо выписывать слова в той форме, в которой они даны в словаре, то есть существительные в единственном числе, глаголы – в неопределенной форме, прилагательные – в начальной форме. Тетрадь с выписанными словами преподавателю не сдается. *Пользоваться письменным переводом текста на русский язык при контроле перевода запрещается.*

Теоретическая часть (знание грамматического материала будет проверяться в форме тестовых заданий во время сессии).

Существительное. Употребление артикля. Склонение имен существительных.

Местоимения. Личные местоимения (ich, du, er, sie, es, wir, ihr, Sie, Sie). Притяжательные местоимения (mein, dein, sein, ihr, unser, euer, ihr, Ihr(e)). Указательные местоимения (diese (-s, -r); jene (-s, -r)). Вопросительные местоимения. Неопределенно-личное местоимение „man“. Безличное местоимение „es“.

Местоименные наречия (вопросительные, указательные).

Прилагательные и наречия. Способы образования сравнительной и превосходной степени.

Видовременные формы немецкого глагола в активном и пассивном залоге. Präsens, Präteritum, Perfekt, Plusquamperfekt, Futurum.

Простые неличные формы глагола. Инфинитив (um...zu; statt...zu; ohne...zu; haben / sein + zu + Infinitiv). Причастие I и причастие II: образование, перевод на русский язык, функции (определение, обстоятельство, составная часть видовременной формы).

Модальные глаголы (wollen, können, dürfen, müssen, sollen, mögen).

Наиболее употребительные предлоги.

ПРАКТИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ

1-я сессия

Text 1. BODENORDNUNG UND LANDENTWICKLUNG

Bodenordnung und Landentwicklung sind Disziplinen, die seit Jahrhunderten zu den Kernaufgaben der Geodäten gehören. Bei der frühen Flurbereinigung wurden die Grundstücke und Besitzverhältnisse der Bauern neu geordnet und damit eine bessere Bewirtschaftung des zusammengefassten Besitzstandes ermöglicht.

Den Vorgang, der die Eigentums-, Besitz- und Nutzungsverhältnisse von Grund und Boden (die sog. subjektiven Rechtsverhältnisse) mit den objektiven Planungszielen in Übereinstimmung bringt und so private und öffentliche Interessengegensätze auflöst, bezeichnet man als dynamische Komponente der Bodenordnung. Bodenordnungsverfahren sind z.B. eine Flurneueordnung oder eine Umlegung.

Die städtische Bodenordnung entwickelte sich im 20. Jahrhundert aus der Flurbereinigung. Die Bodenordnung in Verfahren nach dem Flurbereinigungsgesetz (FlurbG) oder auch die städtebauliche Umlegung sind Instrumente, die eine Gemeinde in die Lage versetzen, ihre Planungsabsichten in die Tat umsetzen. Hier spielen Fragen der Bewertung des Grundes und Bodens eine wichtige Rolle.

Landentwicklung bedeutet die Planung, Vorbereitung und Durchführung aller Maßnahmen, die dazu geeignet sind, die Wohn-, Wirtschafts- und Erholungsfunktion besonders des ländlichen Raumes zu erhalten und zu verbessern, um damit für die Förderung und die dauerhafte Verbesserung der Lebensverhältnisse zu sorgen. Um diese Ziele zu erreichen, arbeiten Geodäten in der Praxis unter anderem in den Ämtern für Ländliche Entwicklung und unterstützen Gemeinden durch ein umfassendes Landmanagement.

Wortschatz zum Text

die Bodenordnung – землеустройство

die Landentwicklung – землепользование

die Flurbereinigung – землеустройство

die Bewirtschaftung – обработка

zusammengefasst – объединенный

ermöglichen – способствовать, содействовать

die Übereinstimmung – соответствие

der Interessengegensatz – противоположность интересов

auflösen – решать
die Eigentumsverhältnisse – отношения собственности
die Besitzverhältnisse – условия землевладения
die Nutzungsverhältnisse – условия землепользования
die Flurneuordnung – землеустройство
in die Lage versetzen – давать возможность
in die Tat umsetzen – претворить в жизнь
die Planungsabsichten – планы по строительству

Text 2. GLIEDERUNG DER GEODÄSIE

Die Geodäsie wurde bis etwa 1930 in zwei Bereiche unterteilt:

– Die *Höhere Geodäsie* umfasst Erdmessung, Landesvermessung und die astronomischen Methoden.

– Die *Niedere Geodäsie* umfasst einfache Bau- und Katastervermessung; sie wird heute eher als *Allgemeine Geodäsie*, *Angewandte Geodäsie*, *Praktische Geodäsie* oder *Stückvermessung* bezeichnet.

Die *Ingenieurgeodäsie* verwendet je nach der geforderten Genauigkeit Methoden beider Bereiche.

Um 1950 etablierte sich die Luftbildmessung als eigenes Fach unter dem Namen *Photogrammetrie* – seit den 1990-er Jahren meist mit der *Fernerkundung* als Doppelfach gesehen. Ab 1958 entstand die *Satellitengeodäsie*.

Die Datenbanken der Landes- beziehungsweise Katastervermessung entwickelten sich zu Geoinformationssystemen (GIS) oder Landinformationssystemen (LIS) weiter.

Die Geodäsie liefert mit ihren Vermessungsergebnissen (z. B. aus Kataster- und Landesvermessung, Ingenieurgeodäsie, Photogrammetrie und Fernerkundung) die Grundlagen für zahlreiche andere Fachgebiete und Tätigkeiten:

– im Bereich der Geo- und Naturwissenschaften zum Beispiel für die Astronomie, Physik und Ozeanografie, für Geoinformatik und Kataster, für Landkarten (neben topografischen auch thematische Karten) der Geologie, Geophysik und Kartografie, sowie für verschiedenste Dokumentationen, etwa der Archäologie;

– in der Technik vor allem für Bauwesen und Architektur, für verschiedene Ziviltchniker, den Ingenieurbau, die Funk- und Geotechnik und bezüglich Datenbanken oder Informationssysteme.

Wortschatz zum Text

umfassen – охватывать
die Luftbildmessung – аэрофотограмметрия
die Genauigkeit – точность
bezeichnen – называть
je nach – в зависимости от
beziehungsweise – или
die Erdmessung – геодезия
angewandt – прикладной
die Landesvermessung – геодезическая съёмка
die Katastervermessung – кадастровая экспертиза
das Geoinformationssystem – геоинформационная система
das Landinformationssystem – наземная информационная система
beide – оба
etablieren, sich – утвердиться
die Fernerkundung – дистанционное зондирование
die Satellitengeodäsie – спутниковая геодезия
die Vermessungsergebnisse – результаты измерений
das Fachgebiet – отрасль
das Bauwesen – строительство

Text 3. HÖHERE GEODÄSIE

Die sogenannte Höhere Geodäsie (Mathematische Geodäsie, Erdmessung und Physikalische Geodäsie) beschäftigt sich unter anderem mit der mathematischen Erdfigur, präzisen Referenzsystemen und der Bestimmung von Geoid und Erdschwerefeld. Zur Geoidbestimmung werden verschiedene Messverfahren verwendet: Gravimetrie, geometrische und dynamische Methoden der Satellitengeodäsie und die Astrogeodäsie. Die Kenntnis der Schwere ist nötig, um ein genaues Höhensystem zu etablieren, zum Beispiel bezüglich der Nordsee (so genannte NN-Höhen, siehe auch Amsterdamer Pegel) oder der Adria. Das amtliche Höhensystem in Deutschland ist im Deutschen Haupthöhennetz (DHHN) verkörpert.

Das Geoid dient auch zur Definition und Reduktion weiträumiger Messungen und Koordinaten auf der Erdoberfläche. Zur Triangulierung und für längere Verbindungslinien nähert man den Meeresspiegel durch ein Referenzellipsoid an und berechnet sie mittels geodätischer Linien, die auch in der Mathematik (Differentialgeometrie) und Navigation Anwendung finden. Geoid und Schwerefeld sind ferner für die angewandte Geophysik und zur Berechnung von Satellitenbahnen wichtig.

Ebenfalls der *Höheren Geodäsie* ist jener Bereich der Landesvermessung zuzuordnen, bei dem es um regionale Vermessungen und ihre Bezugssysteme geht. Diese Aufgaben wurden früher terrestrisch gelöst, nun aber zunehmend mit dem GPS und anderen Satellitenmethoden.

Wortschatz zum Text

das Erdschwerefeld – гравитационное поле
das Referenzsystem – система отсчёта
das Haupthöhennetz – главная высотная сеть
verkörpern – зд.: объединять
etablieren – устанавливать
der Pegel – уровень, горизонт
das Geoid – геоид
der Meeresspiegel – уровень моря
das Referenzellipsoid – эталонный эллипсоид
der Satellitenbahn – орбита спутника
zuordnen – относить
terrestrisch – наземный
angewandt – прикладной
es geht um – речь идет о

Text 4. NIEDERE GEODÄSIE

Die so genannte Niedere Geodäsie umfasst die Aufnahme von Lageplänen für Bauplanung, Dokumentation und Erstellung digitaler Modelle für technische Projekte, die topografische Aufnahme des Geländes, die Katastervermessung und Bereiche des Facility Management.

Wenn sich im Laufe der Zeit die Eigentumsverhältnisse der Grundstücke verkompliziert haben (durch Teilung beim Kauf und Verkauf oder Vererbung), dann wird eine sogenannte Bodenordnung notwendig. Ihr wichtigstes Instrument ist die Flurbereinigung, in Österreich Melioration genannt. Sie dient auch der gleichmäßigen Verteilung von Belastungen, wenn Flächen für Großprojekte (Autobahnen, Neubaustrecken) aufgebracht werden müssen (Unternehmensflurbereinigung).

Mit Ingenieurvermessung bezeichnet man die *technische*, nicht amtliche Vermessung (z. B. Gebäudeabsteckungen, Ingenieurnivellements, Einrichtung von Großmaschinen etc.)

Bei der Erfüllung geodätischer Aufgaben im Untertage- und auch Übertage-Bergbau spricht man von Markscheidewesen oder Bergvermessung.

Zu den Spezialgebieten der Geodäsie zählen auch die Meeresgeodäsie, Seevermessung und Aufnahme hydrografischer Profile von Flüssen, die ozeanografische Altimetrie mit Satelliten.

Wortschatz zum Text

die Aufnahme – съёмка

digital – цифровой

die Katastervermessung – кадастровая экспертиза

die Eigentumsverhältnisse – имущественные отношения

verkomplizieren – усложнять

die Bodenordnung – землеустройство

die Flurbereinigung – землеустройство

die Vererbung – наследование

notwendig – необходимый

die Belastung – нагрузка

aufbringen – вводить

im Laufe der Zeit – в течение времени

die Vermessung – измерение

die Gebäudeabsteckungen – разбивка строений

die Einrichtung – установка

Untertage- und auch Übertage-Bergbau – подземная и наземная горная промышленность

das Markscheidewesen – маркшейдерское дело

Text 5. DIE PHOTOGRAMMETRIE

Photogrammetrie ist ein Messverfahren der Geodäsie. Das ist die Wissenschaft von der Ausmessung der Erdoberfläche. Sie ist am einfachsten als Vermessung mit Hilfe von Photographien zu bezeichnen. Die Stelle des Messobjektes tritt sein photographisches Abbild. Da in ihm das aufgenommene Objekt stets in verkleinertem Maßstab erscheint, muss eine verfeinerte Messtechnik angewandt werden. Beeinflusst die Verwendung des Messbildes den Bildinhalt, so spricht man von Bildinterpretation. Dieses Verfahren spielt in der Form der Luftbildinterpretation eine große Rolle in allen Naturwissenschaften, z.B. in der Landes-, Stadt- und Verkehrsplanung, im Forstwesen und beim Bau. In der Landwirtschaft ist die Anwendung der Photogrammetrie sehr wichtig.

Zum 20. Jahrhundert unterscheiden sich die photogrammetrischen Auswerteverfahren von denen der klassischen Geodäsie nur in Gewinnung der Ausgangsdaten: an die Richtungsmessung mit dem Theodolit war die

Entnahme von Richtungssätzen aus dem Messbild getreten. Erst in der Stereophotogrammetrie entstand ein Mess- und Auswerteverfahren. Es nutzt die Fähigkeit des Menschen aus, zwei ebene Perspektiven desselben Objektes in stereoskopischen Sehevorgang zum Raummodell zu vereinigen. Das mathematisch-geometrische Modell, der Photogrammetrie zugrunde liegt, ist die Zentralperspektive. Die geometrische Aufgabe der Bildmessung besteht in der Rekonstruktion eines Gegenstandes aus ebenen Perspektiven. Die mathematische Analyse dieser Aufgabe liefert die rechnerischen und geometrischen Verfahren zu ihrer Lösung. Sie werden durch die Berücksichtigung der Unterschiede zwischen mathematischen Modellen und physikalischen Wirklichkeit ergänzt, die zu diesem Zweck hergestellt und ausgewertet werden, heißen Messbilder. Ihre Aufnahme ist an besondere photogrammetrische Messkammern gebunden.

Aktiver Wortschatz

die Ausmessung – измерение

die Wissenschaft – наука

erscheinen – появляться, показываться

verfeinert – точный

anwenden – применять

beeinflußen – влиять

das Messbild – фотограмма

die Deutung – значение, объяснение

der Bildinhalt – содержание снимка

die Luftbildinterpretation – дешифрирование аэрофотоснимков

die Naturwissenschaft – естественные науки

das Forstwesen – лесное дело

das Auswerteverfahren – метод оценки

Ausgangsdaten – начальные данные, исходные данные

die Entnahme – изъятие

die Richtungsmessung – измерение направлений

eben – плоский

die Perspektive – проекция

das Raummodell – пространственная модель

2-я сессия

Text 6. LIEGENSCHAFTSKATASTER

Grund und Boden sind in unserer Gesellschaft von zentraler Bedeutung. Ein geordneter Grundstücksverkehr wäre ohne das Liegenschaftskataster nicht denkbar. Das Liegenschaftskataster ist deshalb das "amtliche Verzeichnis der Grundstücke nach der Grundbuchordnung". Mit den Unterlagen des Liegenschaftskatasters können Fachleute jederzeit überprüfen, ob ein vorhandenes Grenzzeichen den rechtlich gültigen Verlauf der Grenze markiert. Fehlende Grenzzeichen können wiederhergestellt werden.

Der Zweck des Liegenschaftskatasters ist u.a. die Sammlung von Daten für Gesamtdeutschland. Das Liegenschaftskataster soll bei Entscheidung in Bezug auf Entwicklung, Naturschutz und Umwelt einbezogen werden. Ziel ist es ebenso, dies in Zusammenarbeit mit den anderen EU Ländern für die gesamte Entwicklung in Europa zu nutzen.

Jeder Kreis und jede kreisfreie Stadt führt das Liegenschaftskataster. Es ist das amtliche Verzeichnis der Grundstücke im Sinne der Grundbuchordnung. Jede Liegenschaft (Grundstücke und Gebäude) ist im Liegenschaftskataster ihrer Lage nach erfasst. Das heißt, jeder Eckpunkt eines Grundstücks ist mit einer Genauigkeit von wenigen Zentimetern bekannt und auch in der Örtlichkeit wieder herstellbar. Außerdem werden im Liegenschaftskataster Nutzungen und Flächengrößen nachgewiesen und nachrichtlich die Eigentümer geführt. Die Daten des Liegenschaftskatasters werden als Geobasisdaten bezeichnet.

Wortschatz zum Text

das Liegenschaftskataster – кадастр земельной недвижимости

die Gesellschaft – общество

geordneter – упорядоченный

der Grundstücksverkehr – сделки с земельными участками

das Verzeichnis – реестр

die Grundbuchordnung – порядок ведения поземельных книг

die Unterlagen – документация

die Fachleute – специалисты

überprüfen – проверять; контролировать

wiederherstellen – восстанавливать

markieren – отмечать, помечать

in Bezug auf – относительно

einbeziehen – включать; приобщать
erfassen – охватывать, овладевать
die Örtlichkeit – местность, место
nachweisen – доказать, подтвердить
nachrichtlich – с помощью средств связи

Text 7. GRUNDBUCH

Das Grundbuch ist ein amtliches Register, das öffentlichen Glauben genießt. Es legt die Rechtsverhältnisse eines Grundstücks und Eigentümer offen und gibt Auskunft über seine Lasten und Beschränkungen.

Das Grundbuch kann von jeder Person eingesehen werden, die ein berechtigtes Interesse nachweisen kann. Der öffentliche Glaube erstreckt sich nicht auf Angaben über Lage, Wirtschaftsart, Größe des Grundstücks und auf Eintragungen, gegen deren Richtigkeit ein Widerspruch eingetragen ist.

Die Bedeutung des Grundbuchs liegt vor allem darin, dass die erwähnten dinglichen Rechte nur durch Eintragung in das Grundbuch erworben werden können und dass jedermann grundsätzlich auf die Richtigkeit und Vollständigkeit des Grundbuchs vertrauen kann.

Der Kataster umfasst das Koordinatenverzeichnis, Pläne und Luftbilder, die Katastralmappe sowie das Grundstücksverzeichnis.

Ein elektronisches Grundbuch ermöglicht in Deutschland die Einsichtnahme in das Grundbuch per Internet. Das elektronische Grundbuch kann auf der Webseite des jeweiligen Amtsgerichts eingesehen werden. Die Vorteile des elektronischen Grundbuchs sind vor allem die enorme Zeit- und Kostenersparnis.

Da Verträge schneller notariell beurkundet werden können und jederzeit Einsicht in den aktuellen Grundbuchstand genommen werden kann, werden die Abwicklung eines Kaufvertrages, die Finanzierung und die Auflassungsvormerkung, durch ein elektronisches Grundbuch beschleunigt.

Wortschatz zum Text

das Liegenschaftskataster – кадастр недвижимого имущества
das Grundbuch – поземельная книга
öffentlichen Glauben genießen – пользоваться общественным доверием
offenlegen – показывать, выкладывать
die Auskunft – сведения, информация
der Eigentümer – собственник, владелец

die Lasten und Beschränkungen – налоги и отчисления
nachweisen – подтвердить, удостоверить
erstrecken, sich – охватывать, простирается
der Widerspruch – противоречие, расхождение
das dingliche Recht – неотъемлемое право собственности, вещное
право
erwerben – получать
die Vollständigkeit – точность
vertrauen – доверять
die Eintragung – регистрация, внесение
ermöglichen – делать возможным
die Einsichtnahme – ознакомление (с чем-л.), просмотр
das Amtsgericht – суд первой инстанции
Zeit- und Kostenersparnis – экономия времени и издержек
beurkunden – удостоверить официально (документами)
die Einsicht – просмотр
die Abwicklung – исполнение
die Auflassungsvormerkung – предварительная запись нотариально
заверенного соглашения о передаче права собственности (на
недвижимость)

Text 8. KATASTER IN DEUTSCHLAND

Das Kataster ist das Grundstücksverzeichnis. Jede Parzelle (Grundstück) und jeder Grundeigentümer oder jede Grundeigentümerin ist im Kataster aufgrund einer sogenannten Katasteranzeige aufgeführt. Das Kataster hat nicht nur die Aufgabe, die jeweiligen Grundstücks- und Eigentumsverhältnisse auf dem neuesten Stand zu halten, sondern bietet gleichzeitig die Grundlage für die Steuer massige Einschätzung von Boden. Folgende Voraussetzungen führen zur Anpassung der Katasteranzeige:

1. Eigentumswechsel aufgrund einer Handänderung (Kauf, Erbgang, Schenkung).

2. Änderung des Gebäudekatasterwertes aufgrund einer aktuelleren Schätzung.

Als Eigentümer eines Grundstücks oder einer Liegenschaft erhält Privatperson Katasterauszüge und allgemeine Auskünfte über seine Parzelle.

Unter Kataster wird im Allgemeinen ein Register, eine Liste oder Sammlung von Dingen oder Sachverhalten mit Raumbezug verstanden.

Im engeren Sinne steht das Kataster, genauer das Liegenschaftskataster, für das landesweit flächendeckende Register sämtlicher Flurstücke und deren Beschreibung.

In einem beschreibenden Teil (Liegenschaftsbuch) und in Karten (Liegenschaftskarte/Flurkarte) werden die Flurstücke mit ihrer räumlichen Lage, Art der Nutzung und Größe sowie zusätzlich auch die auf den Flurstücken befindlichen Gebäude beschrieben. Als Liegenschaften werden in Deutschland in den Landesgesetzen die Flurstücke und Gebäude definiert.

Wortschatz zum Text

das Grundstücksverzeichnis – реестр земельных участков
die Parzelle – мелкий участок земли
der Grundeigentümer – землевладелец
die Katasteranzeige – кадастровое извещение, заявление
aufführen – внести
die Grundstücks- und Eigentumsverhältnisse – земельные и имущественные отношения
massig – огромный, объёмистый
die Anpassung – согласование, приведение в соответствие
der Eigentumswechsel – переход права собственности
die Handänderung – переход земельной собственности в другие руки
der Erbgang – наследство
die Schenkung – дарение
der Gebäudekatasterwert – кадастровая стоимость зданий
der Katasterauszug – выписка из кадастра
die Liegenschaft – недвижимость
die Sammlung – сбор
das Ding – дело (вещь)
der Sachverhalt – имущественные отношения
stehen für – обозначать
der Raumbezug – приобретение площадей
landesweit – по всей стране
flächendeckend – повсеместный, всеохватывающий
das Liegenschaftsbuch – учётная книга недвижимости
räumlich – пространственный, объёмный
das Landesgesetz – законодательство земель
definieren – определять

Text 9. THEODOLIT

Der *Theodolit* ist ein Winkelmessinstrument, welches in der Geodäsie zur Messung von Horizontalrichtungen und Zenit- oder Vertikalwinkel Verwendung findet. Hierzu wird er mittels eines Stativs über einem Punkt lotrecht aufgestellt. Eine Sonderbauform ist der Hängetheodolit, der vornehmlich im Bergbau eingesetzt wird.

Ein Theodolit besteht im Wesentlichen aus einem Zielfernrohr, einem Vertikal- und einem Horizontal-Teilkreis und mehreren Libellen. Letztere dienen zur lotrechten Ausrichtung des Gerätes (Horizontierung).

In das Zielfernrohr ist ein Strickkreuz integriert, mit dem das Ziel anvisiert wird. Meist werden die dabei eingestellten Winkel in der Einheit Gon vom Gerät angezeigt und/oder gespeichert ($100 \text{ Gon} = 90^\circ$).

Einige – vor allem ältere Geräte – teilen den Horizontalkreis in 360° ein und geben statt des Zenitwinkels die Steigung in Prozent an. Bei der Artillerie wird ein Theodolit *Richtkreis* genannt und ist statt in Grad in Strich geteilt.

Vorläufer der Theodolite waren die Dioptra (Antike), der Azimutalquadrant und die Kippregel, genaue Universalinstrumente wurden ab 1850 für Triangulation und Astronomie gebaut. Beim Repetitionstheodolit ließ sich durch Addition von Winkeln die Messgenauigkeit erhöhen.

Tachymeter erlaubten die Entfernungsmessung an Kurven im Gesichtsfeld – was heute mit Laser und Elektronik erfolgt.

Der Unterbau sitzt auf der Grundplatte, welche am Stativ aufgesetzt und mit drei Fußschrauben und Libelle horizontaliert wird. Die Zentrierung über dem Messpunkt erfolgt durch Verschieben des Instruments am waagrechten Stativteller, anschließend wird die Herzschraube des Stativs von unten her fest angezogen.

Je nach Messgenauigkeit und Einsatzzweck wird unterschieden zwischen:

- Bautheodolit;
- Tachymeter (meist digitale Ablesung und automatische Neigungskompensation der Stehachse);
- Präzisions- oder Sekundentheodolit für Ingenieurgeodäsie;
- und das Universalinstrument für die Astrogeodäsie.

Dem Theodoliten ähnlich gebaut sind auch manche Passageninstrumente und Sondergeräte für Militär- und Satellitengeodäsie.

Aktiver Wortschatz

das Winkelmessinstrument – инструмент для измерения углов
lotrecht – вертикальный, перпендикулярный
aufstellen – устанавливать
die Sonderbauform – особая конструкция
das Zielfernrohr – визирная трубка
der Vertikal - Teilkreis – вертикальный лимб
der Horizontal-Teilkreis – горизонтальный лимб
die Libelle – уровень
die Ausrichtung – выравнивание
das Strichkreuz – сетка (штрихов)
einteilen – градуировать, разделять
der Zenitwinkel – зенитный угол
die Steigung – подъём
die Dioptra – диоптра
der Repetitionstheodolit – повторительный теодолит
die Addition – сложение, прибавление
die Kurve – поворот, кривая
die Neigungskompensation – выравнивание уклона
das Passageninstrument – пассажный инструмент

Text 10. VERMESSUNGSRECHT

Das Liegenschaftskataster ist das amtliche Verzeichnis der Flurstücke. In Deutschland ist das Vermessungsrecht ein Länderrecht. Es gibt je nach Bundesland verschiedene Regelungen für die Führung des Katasters (in Form von Vermessungsgesetzen, Vermessungsverordnungen und Vermessungserlassen). Eintragungen und Änderungen der Katasterunterlagen (Plan und Liegenschaftsregister, beziehungsweise Liegenschaftskarte und -buch) müssen dem Grundbuch mitgeteilt werden.

Der Katasterplan wirkt in Verbindung mit den vermessungstechnischen Unterlagen des Liegenschaftskatasters bezüglich der Lage oder Ausdehnung des Grundstücks und damit garantiert die gesetzliche Richtigkeit. Die im Grundbuch nur nachrichtlich geführten Einträge (Lage, Größe, Nutzung) sind am öffentlichen Glauben zweifelhaft. Im Grundbuch beschränkt sich der öffentliche Glaube entsprechend seiner Zweckbestimmung auf Rechte und Lasten des Grundstücks.

Zu beachten ist, dass insbesondere die Größe, die verzeichnete Nutzung und die dargestellten Gebäude nicht am öffentlichen Glauben teilnehmen.

Das heißt, aus der im Kataster oder Grundbuch eingetragenen Flächengröße ergibt sich kein Anspruch darauf, dass das Flurstück tatsächlich diese Größe besitzt. Jedoch wird der gute Glaube an die Richtigkeit in der Flurkarte angegeben. Die Flurkarte schützt absolut fehlerhaft eingezeichnete Flurstücksgrenze.

Bezüglich der Daten wurden die ausführenden Vorschriften weitgehend vereinheitlicht, um eine länderübergreifende Datenabgabe gewährleisten zu können. In den meisten Bundesländern ist das Innenministerium, das Finanzministerium oder das Wirtschaftsministerium dafür zuständig.

Das Kataster wird vom zuständigen Kataster- oder Vermessungsamt geführt. Das Kataster stellt das amtliche Verzeichnis dar. Es dient damit der Sicherung des Eigentums.

Aktiver Wortschatz

das Vermessungsrecht – геодезическое право

das Liegenschaftskataster – кадастр земельной недвижимости

das Verzeichnis – реестр

das Flurstück – земельный участок

das Landerecht – земельное право

das Vermessungsgesetz – геодезический закон

der Vermessungserlass – геодезическое постановление

die Vermessungsverordnung – геодезическое предписание

Liegenschaftskarte und -buch – карта и книга земельной недвижимости

das Grundbuch – поземельная книга

vermessungstechnische Unterlage – геодезическая документация

nachrichtlich – с помощью средств связи

der Eintrag – запись; внесение

beschränken, sich – ограничиваться

die Zweckbestimmung – целевое назначение

die Lasten – отчисления; налоги

verzeichnen – записывать

die Flurkarte – карта сельхоз. угодий

angeben – указывать, сообщать, давать сведения

einzeichnen – чертить, наносить на карту

die Vorschrift – инструкция

vereinheitlichen – унифицировать; нормализовать

länderübergreifend – межведомственный

das Vermessungsamt – геодезическое управление

die Sicherung – защита, подтверждение

ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ

ПОРЯДОК СЛОВ

Порядок слов в простом распространенном предложении

1. Немецкое предложение содержит, как правило, подлежащее (das Subjekt) и сказуемое (das Prädikat), которые согласуются друг с другом в лице и числе:

Ich heiÙe Ralf. – Меня зовут Ральф.

In der Pause *spielen die Kinder* auf dem Schulhof. – На перемене дети играют на школьном дворе.

2. Обычно главные члены предложения дополняются второстепенными членами предложения:

• дополнением:

Wir trinken *Tee*. – Мы пьем чай.

• определением:

Martina hat einen *neuen* Ball. – У Мартины новый мяч.

Das ist das Zimmer *meines Bruders*. – Это комната моего брата.

• обстоятельством:

Wir gehen *in den Garten*. – Мы идем в сад.

Das Mädchen lernt *fleißig*. – Девочка учится прилежно.

По цели высказывания предложения подразделяются на:

• повествовательные (die Aussagesätze):

Sie fahren morgen nach Köln. – Вы едете завтра в Кельн.

• вопросительные (die Fragesätze):

Fahren Sie morgen nach Köln? – Вы едете завтра в Кельн?

• побудительные (die Aufforderungssätze):

Fahren Sie morgen nach Köln! – Поезжайте завтра в Кельн!

Каждый тип предложения имеет особый порядок слов (die Wortfolge). В повествовательном предложении сказуемое (изменяемая его часть) всегда занимает второе место. Подлежащее стоит перед сказуемым или после него. В зависимости от этого порядок слов в предложении бывает прямой или обратный.

А. Если подлежащее стоит перед изменяемой частью сказуемого, т. е. на первом месте в предложении, говорят о *п р я м о м* порядке слов (die gerade Wortfolge), напр.:

Die Kinder laufen auf die Straße. – Дети бегут на улицу.

Б. Если подлежащее стоит после изменяемой части сказуемого, а первое место в предложении занимает какой-либо второстепенный член, то такой порядок слов называется **о б р а т н ы м** (die invertierte Wortfolge).

In dieser Stadt **gibt es** viele Museen. – В этом городе много музеев.

Morgen **fahren wir** in den Urlaub. – Завтра мы едем в отпуск.

Diesen Menschen **kenne ich** nicht. – Этого человека я не знаю.

Порядок слов в вопросительном предложении

Вопросительные предложения делятся на две группы:

1) вопросительные предложения с вопросительным словом, когда вопрос относится к какому-либо одному члену предложения, напр.:

Wo befindet sich die Schule? – Где находится школа?

Die Schule befindet sich in der Bremer-Straße. – Школа находится на Бремерштрассе.

Wohin fahren Sie jetzt? – Куда Вы сейчас едете?

Wir fahren jetzt zum See. – Мы сейчас едем на озеро.

В этих предложениях на первом месте стоит вопросительное слово, на втором – изменяемая часть сказуемого, затем подлежащее и второстепенные члены. Если сказуемое сложное, неизменяемая часть стоит на последнем месте, напр.:

Wann bist du nach Hause gekommen? – Когда ты пришел домой?

2) вопросительные предложения без вопросительного слова, когда вопрос относится ко всему предложению, напр.:

Fährt er heute nach Berlin? – Он едет сегодня в Берлин?

Ja, er fährt heute nach Berlin. – Да, он едет сегодня в Берлин.

В этих предложениях на первом месте стоит изменяемая часть сказуемого, на втором – подлежащее, затем второстепенные члены предложения. Если сказуемое сложное, неизменяемая часть стоит на последнем месте, напр.:

Hat dir dieses Buch gefallen? – Тебе понравилась эта книга?

Ja, dieses Buch hat mir gefallen. – Да, эта книга мне понравилась.

МЕСТОИМЕННИЯ

Классификация местоимений

•личные (Personalpronomen)	<i>ich</i> я, <i>du</i> ты, <i>er</i> он, <i>sie</i> она, <i>es</i> оно, <i>wir</i> мы, <i>ihr</i> вы, <i>sie</i> они, <i>Sie</i> Вы
•притяжательные (Possessivpronomen)	<i>mein</i> мой, <i>dein</i> твой, <i>sein</i> его, <i>ihr</i> её, <i>sein</i> его, <i>unser</i> наш, <i>euer</i> ваш, <i>ihr</i> их, <i>Ihr</i> Ваш
•указательные (Demonstrativpronomen)	<i>der</i> этот, <i>die</i> эта, <i>das</i> это, <i>die</i> эти; <i>dieser</i> этот, <i>diese</i> эта, <i>dieses</i> это, <i>diese</i> эти; <i>jener</i> тот, <i>jene</i> та, <i>jenes</i> то, <i>jene</i> те; (<i>ein</i>) <i>solcher</i> такой, (<i>eine</i>) <i>solche</i> такая, (<i>ein</i>) <i>solches</i> такое, <i>solche</i> такие; <i>derselbe</i> этот самый, <i>dieselbe</i> эта самая, <i>dasselbe</i> это самое, <i>dieselben</i> эти самые; <i>derjenige</i> тот самый, <i>diejenige</i> та самая, <i>dasjenige</i> то самое, <i>diejenigen</i> те самые; <i>selbst!</i> (разг.) <i>selber</i> сам
•вопросительные (Interrogativpronomen)	<i>wer</i> кто, <i>was</i> что, <i>wessen</i> чей, <i>welcher</i> какой, <i>welche</i> какая, <i>welches</i> какое, <i>welche</i> какие, <i>was für ein</i> что за, какой/какое, <i>was für eine</i> что за, какая, <i>was für</i> что за, какие
относительные (Relativpronomen)	<i>der</i> который, <i>die</i> которая, <i>das</i> которое, <i>die</i> которые; <i>welcher</i> который, <i>welche</i> которая, <i>welches</i> которое, <i>welche</i> которые, <i>wer</i> кто, <i>was</i> что
неопределенные (Indefinitpronomen)	<i>all-, aller</i> весь, <i>alles</i> всё, <i>alle</i> все; <i>einer, eine</i> кто-то, <i>ein(e)s</i> что-то, <i>kein(er)</i> никто, <i>kein</i> никакой, <i>keine</i> никакая, <i>kein(e)s</i> никакое, <i>keine</i> никакие, <i>jemand</i> кто-то, <i>welcher</i> кое-какой, <i>welche</i> кое-какая, <i>welches</i> кое-какой, некоторое, <i>welche</i> кое-какие, <i>einige</i> некоторые, <i>etliche</i> некоторые, <i>mehrere</i> некоторые, <i>ein bisschen, ein wenig</i> немного, <i>ein paar</i> несколько, <i>etwas</i> что-то, <i>jeder</i> каждый, <i>jede</i> каждая, <i>jedes</i> каждое, <i>jede</i> каждые, <i>irgend-, jedermann</i> каждый, <i>jemand</i> кто-

	<i>нибудь, niemand никто, nichts ничто, man, mancher иной, manche некоторая, иная, manches некоторое, manche некоторые, unsereiner (разг.) мы, наш брат, sämtliche все, viele многие, wenige немногие, einige некоторые</i>
возвратное (Reflexivpronomen)	<i>sich себя, -ся</i>
безличное (unpersönliches Pronomen)	<i>es</i>
Взаимные (Reziprokpronomen)	<i>einander друг друга, aneinander друг к другу, aufeinander друг на друга, beieinander друг возле друга</i>

Личные местоимения

Личные местоимения заменяют существительные и выполняют в предложении роль подлежащего и дополнения:

Ich kenne *ihn* gut. – Я хорошо знаю его.

Личные местоимения изменяются по падежам.

	Единственное число				
<i>N.</i>	ich	du	er	es	sie
<i>D.</i>	mir	dir	ihm	ihm	ihr
<i>A.</i>	mich	dich	ihn	es	sie
	Множественное число				
<i>N.</i>	wir	ihr	sie	Sie	
<i>D.</i>	uns	euch	ihnen	Ihnen	
<i>A.</i>	uns	euch	sie	Sie	

Притяжательные местоимения

Притяжательные местоимения выражают отношения принадлежности и отвечают на вопрос «чей?»:

ich – Haus – *mein* Haus (мой дом) du – Freund – *dein* Freund
(твой друг)

er – Auto – *sein* Auto (его автомобиль) wir – Arbeit – *unsere* Arbeit
(наша работа)

	Единственное	Множественное число
1-е лицо	(ich) mein – мой	(wir) unser – наш
2-е лицо	(du) dein – твой	(ihr) euer – ваш
3-е лицо	(er) sein – его (sie) ihr – ее (es) sein – его	(sie) ihr – их
Вежливая форма		(Sie) Ihr – Ваш

Притяжательные местоимения обычно являются в предложении определениями. Они стоят перед определяемым существительным и согласуются с ним:

- в роде:

муж. род: mein Tisch, dein Vater, sein Sohn, ihr Stuhl;

ср. род: mein Buch, dein Zimmer, sein Fenster, ihr Heft;

жен. род: meine Lampe, deine Tante, seine Tochter, ihre Tasche;

- в числе:

единственное число: mein Tisch, dein Buch, unsere Lampe;

Множественное число: meine Tische, deine Bücher, unsere Lampen;

- в падеже:

	Единственное число			Множественное число
	Муж. род	Ср. род	Жен. род	
N.	mein Tisch	mein Buch	meine Lampe	meine Bücher
G.	meines Tisches	meines Buches	meiner Lampe	meiner Bücher
D.	meinem Tisch	meinem Buch	meiner Lampe	meinen Büchern
A.	meinen Tisch	mein Buch	meine Lampe	meine Bücher

Erwin ist *mein* Freund. – Эрвин – мой друг.

Ich kenne *meinen* Freund sehr gut. – Я хорошо знаю своего друга.

Указательные местоимения

Указательные местоимения указывают на предметы и их качества. Они имеют три рода и два числа. К указательным местоимениям относятся:

• **der** этот, **die** эта, **das** это, **die** эти; **dieser** этот, **diese** эта, **dieses** это, **diese** эти; **jener** тот, **jene** та, **jenes** то, **jene** те;

(*ein*) *solcher* такой, (*eine*) *solche* такая, (*ein*) *solches* такое, *solche* такие; *derselbe* тот же самый, *dieselbe* та же самая, *dasselbe* то же самое, *dieselben* те же самые;

• *der gleiche* такой же, *die gleiche* такая же, *das gleiche* такое же, *die gleichen* такие же;

• *derjenige* тот, *diejenige* та, *dasjenige* то, *diejenigen* те;

• *selbst*/(*пазг.*) *selber* сам.

Указательные местоимения *der* *этом*, *die* *эта*, *das* *это*, *die* *эти* склоняются так же, как и определенный артикль, во всех падежах, кроме генитива единственного числа и датива множественного числа:

	Единственное число			Множественное число
	мужской род	женский род	средний род	
N	der	die	das	die
G	dessen	deren	dessen	deren, derer
D	dem	der	dem	denen
A	den	die	das	die

Dieser *этом*, *diese* *эта*, *dieses* *это*, *diese* *эти*, *jener* *тот*, *jene* *та*, *jenes* *то*, *jene* *те* склоняются как определенный артикль:

	Единственное число						Множественное число	
	мужской род		женский род		средний род			
N	dieser	jener	diese	jene	dies(es)*	jenes	diese	jene
G	dieses	jenes	dieser	jener	dieses	jenes	dieser	jener
D	diesem	jenem	dieser	jener	diesem	jenem	diesen	jenen
A	diesen	jenen	diese	jene	dies(es)*	jenes	diese	jene

Неопределенно-личное местоимение *man*

Местоимение *man* обозначает неопределенную или определенную группу лиц, определенное или неопределенное лицо. Глагол при этом местоимении стоит в 3-м лице единственного числа.

Hier baut man ein neues Haus. – Здесь строят новый дом.

Безличное местоимение *es*

Безличное местоимение *es* употребляется тогда, когда действующее лицо отсутствует или неизвестно:

1) с глаголами, обозначающими явления природы:

Es donnert. – Гремит гром.

Es schneit. – Идет снег.

2) при обозначении состояния природы или души:

Es ist hell. – Светло.

Es ist gemütlich. – Уютно.

3) в некоторых устойчивых словосочетаниях, напр.: **es gibt** (имеется), **wie geht es?** (как дела?), **es geht um ...** (речь идет о ...), **es handelt sich um ...** (речь идет о ...) и др.

In der Stadt **gibt es** viele schöne Straßen. – В городе много красивых улиц.

ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ

Артикль

Каждое немецкое существительное сопровождается особым служебным словом – артиклем, который несет информацию о роде, числе, падеже существительного, а также о том, идет ли речь о новом (неизвестном) или о уже называвшемся ранее (известном) предмете или явлении:

Das ist ein Zimmer. Das Zimmer ist schön. – Это комната. Комната красивая.

Артикли бывают определенные (*der bestimmte Artikel*) и неопределенные (*der unbestimmte Artikel*). При отсутствии артикля иногда говорят о нулевом артикле (*der Nullartikel*). Например:

der Tisch – *die Tische*

ein Tisch – *Tische*

die Lampe – *die Lampen*

eine Lampe – *Lampen*

das Heft – *die Hefte*

ein Heft – *Hefte*

Определенные и неопределенные артикли изменяются по падежам.

В немецком языке различают четыре падежа:

Именительный падеж – *der Nominativ (N.)* – кто? что?

Родительный падеж – *der Genitiv (G.)* – чей? чья? чье? чьи?

Дательный падеж – *der Dativ (D.)* – кому? чему?

Винительный падеж – *der Akkusativ (A.)* – кого? что?

	Единственное число			Множественное число
	Муж. род	Ср. род	Жен. род	
N.	der, ein	das, ein	die, eine	die
G.	des, eines	des, eines	der, einer	der
D.	dem, einem	dem, einem	der, einer	den
A.	den, einen	das, ein	die, eine	die

Склонение имен существительных

В немецком языке различают три типа склонения существительных: сильное, слабое и женское.

Тип склонения определяется по падежным окончаниям в единственном числе. Так, *сильное* склонение характеризуется окончанием -(e)s в родительном падеже, слабое – окончанием -(e)n во всех косвенных падежах, а *женское* склонение – отсутствием окончаний во всех падежах. Во множественном числе все существительные склоняются одинаково: они получают в дательном падеже окончание -n (кроме тех существительных, которые уже имеют в своей основе -n или образуют множественное число при помощи суффиксов -(e)n или -s).

	Множественное число			
N.	die	Tage	Kinder	Blumen
G.	der	Tage	Kinder	Blumen
D.	den	Tagen	Kindern	Blumen
A.	die	Tage	Kinder	Blumen

Сильное склонение имен существительных

	Единственное число	
	Муж. род	Ср. род
N.	der Tisch	das Fenster
G.	des Tisch-es	des Fenster-s
D.	dem Tisch	dem Fenster
A.	den Tisch	das Fenster

Слабое склонение имен существительных

	Единственное число		
N.	der Junge	der Mensch	der Poet
G.	des Junge-n	des Mensch-en	des Poet-en
D.	dem Junge-n	dem Mensch-en	dem Poet-en
A.	den Junge-n	den Mensch-en	den Poet-en

Женское склонение имен существительных

	Единственное число
N.	die Frau
G.	der Frau
D.	der Frau
A.	die Frau

Сложные существительные

Сложное существительное – это существительное, состоящее из двух и более слов. В сложных существительных род существительного определяется по последнему слову, т. е. все сложное существительное получает артикль последнего слова.

Например:

день – der Tag

работа – die Arbeit

der Arbeitstag – рабочий день.

Части сложного существительного соединяются друг с другом либо непосредственно, либо при помощи соединительных **(-e)s; (-e)n; -er; -e**:

die Hochschule – высшая школа, der Arbeitstag – рабочий день, der Maschinenbau – машиностроение, der Lesesaal – читальный зал.

В сложных именах существительных последней частью (основным словом) является обязательно существительное, первой же частью (определяющей) может быть существительное, прилагательное, глагол, числительное, предлог:

der Maschinenteil – деталь (*die Maschine* – существительное);

der Großbetrieb – крупное предприятие (*groß* – прилагательное);

der Schreibtisch – письменный стол (*schreiben* – глагол);

der Zweikampf – поединок (*zwei* – числительное);

das Nebenzimmer – соседняя комната (*neben* – предлог).

При переводе сложных существительных нужно помнить, что в сложном существительном основным является последнее слово, а первое – определяющим: *die Planarbeit* – работа по плану, *der Arbeitsplan* – рабочий план или план работы.

Основное слово всегда переводится существительным, а определяющее слово может переводиться прилагательным, существительным в родительном падеже или же группой слов:

der Bücherschrank – книжный шкаф;

die Weizensorte – сорт пшеницы;

der Verbrennungsmotor – двигатель внутреннего сгорания.

Иногда немецкое сложное существительное переводится на русский язык одним словом: *das Lehrbuch* – учебник; *das Wörterbuch* – словарь. Если в словаре нет полностью формы сложного существительного, то значение этого сложного слова нужно искать по частям.

ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

Количественные числительные

1. В немецком языке различают количественные (*Kardinalzahlen*), порядковые (*Ordinalzahlen*) и дробные (*Bruchzahlen*) числительные.

Количественные числительные:

1 – eins

7 – sieben

2 – zwei

8 – acht

3 – drei

9 – neun

4 – vier

10 – zehn

5 – fünf

11 – elf

6 – sechs

12 – zwölf

Числительные от 13 до 19	Названия десятков	Числительные от 21 до 99	Названия сотен и тысяч
Названия единиц + zehn	Названия единиц + суффикс zig	Названия единиц + und + названия десятков	Названия единиц + hundert или tausend
13 – dreizehn 14 – vierzehn 15 – fünfzehn 16 – sechzehn 17 – siebzehn 18 – achtzehn 19 – neunzehn	20 – zwanzig 30 – dreißig 40 – vierzig 50 – fünfzig 60 – sechzig 70 – siebzig 80 – achtzig 90 – neunzig	23 – dreiundzwanzig 32 – zweiunddreißig 45 – fünfundvierzig 56 – sechsundfünfzig и т. д.	100 – (ein)- hundert 200 – zweihundert 300 – dreihundert 1000 – (ein)- tausend 2000 – zweitausend

Количественные числительные указывают на точное количество однородных предметов и отвечают на вопрос **wieviel?** – *сколько?* Они не влияют на падеж существительных, к которым относятся, и не склоняются:

acht Tage – восемь дней,
nach **acht** Tagen – через восемь дней.

Количественные числительные пишутся в одно слово. Миллионы и миллиарды, будучи существительными, пишутся отдельно:

3112003 – drei Millionen hundertzwölftausenddrei.

Количественные числительные читаются следующим образом:

1. При обозначении времени:

9.00 – neun Uhr;
8.45 – acht Uhr fünfundvierzig или Viertel vor neun;
13.30 – dreizehn Uhr dreißig или halb zwei;
14.50 – vierzehn Uhr fünfzig или zehn (Minuten) vor drei.

2. При обозначении температуры:

14 °C – vierzehn Grad Celsius;
0 °C – null Grad;
2 °C – zwei Grad minus;
2 °C – zwei Grad plus;
29,9 °C – neunundzwanzig Komma neun Grad Celsius.

3. В четырех действиях арифметики:

2 + 2 = 4 – zwei plus (und) zwei ist (gleich) vier;
3 – 2 = 1 – drei minus (weniger) zwei ist (gleich) eins;

$3 \times 3 = 9$ – drei mal drei ist (gleich) neun;
 $21 : 7 = 3$ – einundzwanzig (dividiert/geteilt) durch sieben ist (gleich) drei.

4. При указании дат:

1994 – neunzehnhundertvierundneunzig,

1800 – achtzehnhundert.

Примечания:

1. Все обозначение года пишется слитно.

2. При чтении и на письме буквами вначале называются единицы, а потом – десятки (25 – fünfundzwanzig).

3. Указание дат дается в немецком языке либо при помощи числительного без сопроводительных слов, либо перед числительным стоит **im Jahr(e)**.

Wann hat der Kongress stattgefunden? – 1992 oder im Jahre 1992.

Wann sind Sie geboren? – Ich wurde 1946 in Brest geboren.

Порядковые числительные

Порядковые числительные указывают на порядок размещения или следования предметов с общими признаками и отвечают на вопрос **der (die, das) wievielte?** – *который* (-ая, -ое) (по счету). На письме порядковые числительные обозначаются либо цифрами с точкой (der 2.), либо буквами (**der zweite**).

Порядковые числительные от 2 до 19 образуются при помощи -te (аналогично от 102 до 119 и от 1002 до 1019). Порядковые числительные от 20 и выше – при помощи -ste. Особые формы имеют **der (die, das) erste; der (die, das) dritte; der (die, das) achte**.

При обозначении точных дат (т. е. число и месяц) как в русском, так и в немецком языке имеются два соответствующих друг другу употребления: 1-е сентября – der erste September. (1. September); 1-го сентября – am ersten September (am 1. September):

Сегодня 24-е ноября. Heute ist der 24. November.

Экзамены начнутся 3-го января. Die Prüfungen beginnen am 3. Januar.

При перечислении (т. е. «во-первых», «во-вторых» и т. д.) применяется особая форма, образуемая от порядковых числительных: *erstens* (во-первых), *zweitens* (во-вторых), *drittens* (в-третьих) и т. д.

Порядковые числительные склоняются как прилагательные, т. е. в зависимости от существительного, к которому они относятся:

Nom. der dritte Tag

Глаголы с неотделяемыми приставками (*be-, ge-, er-, ver-, zer-, emp-, ent-, miß-, ver-*) образуют партицип II без приставки *ge-*:

berichten – berichtet, erklären – erklärt, verstehen – verstanden

Глаголы на *-ieren* и *-eien* образуют партицип II также без приставки *ge*: *studieren – studiert; regieren – regiert; prophezeien – prophezeit*

Настоящее время

Настоящее время всех глаголов образуется от основы инфинитива путем прибавления личных окончаний:

	Единственное число	Множественное число
1-е лицо	-e	-en
2-е лицо	-(e)st	-(e)t
3-е лицо	-(e)t	-en

Сильные глаголы изменяют во 2-м и 3-м лице единственного числа корневой гласный *-e-* на *-i-*, *-a-* на *-ä-*, *-au-* на *-äu-*, *-o-* на *-ö-* (см. таблицу глаголов сильного и неправильного спряжения):

	geben	fahren
ich	geb-e	fahr-e
du	gib-st	fähr-st
er	gib-t	fähr-t
wir	geb-en	fahr-en
ihr	geb-t	fahr-t
sie	geb-en	fahr-en

Нерегулярные глаголы спрягаются следующим образом:

	sein	haben	werden
ich	bin	habe	werde
du	bist	hast	wirst
er	ist	hat	wird
wir	sind	haben	werden
ihr	seid	habt	werdet
sie	sind	haben	werden

Временные формы прошедшего времени

В немецком языке есть три временные формы для выражения прошедшего времени: претерит, или имперфект (das Präteritum oder das Imperfekt), перфект (das Perfekt) и плюсквамперфект (das Plusquamperfekt).

Претерит – простая временная форма, она состоит из одного глагола: ich kam, er arbeitete.

Перфект и плюсквамперфект – сложные глагольные формы, в их образовании участвуют вспомогательный глагол и Partizip II основного глагола:

перфект – ich bin gekommen, ich habe gearbeitet;

плюсквамперфект – ich war gekommen, ich hatte gearbeitet.

Претерит (имперфект)

Претерит служит для описания действий и событий, имевших место в прошлом, которые развивались последовательно или одновременно.

Претерит является второй основной формой глагола: Infinitiv – Imperfekt – Partizip II:

arbeiten – arbeitete – gearbeitet; kommen – kam – gekommen

Слабые глаголы образуют претерит от основы инфинитива при помощи суффикса -(e)te: mach-en – mach-te; frag-en – frag-te; bad-en – bad-e-te; antwort-en – antwort-e-te. Гласный -e- получают глаголы, основа которых оканчивается на -t, -d, -tm, -dm, -chn, -ffn. Сильные глаголы изменяют корневой гласный и не принимают суффикса: les-en – las; schreib-en – schrieb; flieg-en – flog и т. д.

При спряжении в претерите глаголы получают следующие личные окончания:

	Единственное число	Множественное число
1-е лицо	–	-(e)n
2-е лицо	-(e)st	-(e)t
3-е лицо	–	-(e)n

Сильные глаголы с основой на -s, -ß, -z, -tz, а также на -d, -t получают перед личным окончанием гласный -e-:

	fragen	kommen	lesen	können
ich	fragte	kam	las	konnte
du	fragte-st	kam-st	las-e-st	konnte-st
er	fragte	kam	las	konnte
wir	fragte-n	kam-en	las-e-n	konnte-n
ihr	fragte-t	kam-t	las-e-t	konnte-t
sie	fragte-n		las-e-n	konnte-n

	sein	haben	werden	tun
ich	war	hatte	wurde	tat
du	war-st	hatte-st	wurde-st	tat-e-st
er	war	hatte	wurde	tat
wir	war-en	hatte-n	wurde-n	tat-e-n
ihr	war-t	hatte-t	wurde-t	tat-e-t
sie	war-en	hatte-n	wurde-n	tat-e-n

Перфект

Перфект обозначает действия и события в прошедшем времени, которые, как правило, имеют связь с настоящим. Чаще всего он употребляется в диалогической речи, вследствие чего его называют разговорной формой.

<i>Hast du dir den neuen Film schon angesehen?</i>	– Ты уже посмотрел новый фильм?
Nein, ich <i>habe</i> ihn noch nicht <i>gesehen</i> , aber ich <i>habe</i> davon viel <i>gehört</i> .	– Нет, я его еще не видел, но я много о нем слышал.

Выбор вспомогательного глагола *haben* или *sein* производится в зависимости от значения или грамматических характеристик основного глагола.

Перфект с глаголом *haben* образуют:

- 1) глагол *haben*: ich *habe gehabt*;
- 2) переходные глаголы: ich *habe gelesen*, ich *habe gefragt*;
- 3) возвратные глаголы: ich *habe mich gefreut*;
- 4) безличные глаголы: es *hat geschneit*;
- 5) модальные глаголы: ich *habe gewollt*;
- 6) многие непереходные глаголы, выражающие состояние, чувство, процесс: ich *habe gestanden*, ich *habe geliebt*.

Перфект с глаголом *sein* образуют непереходные глаголы, обозначающие:

1) передвижение в пространстве: *ich bin gelaufen*;

2) переход из одного состояния в другое: *ich bin eingeschlafen*, *ich bin aufgestanden*;

3) глаголы *sein*, *werden*, *bleiben*, *geschehen*, *passieren*, *gelingen*, *mißlingen*, *begegnen*, *glücken*: *Was ist geschehen?*

При спряжении в перфекте по лицам и числам изменяется только вспомогательный глагол.

В предложении сказуемое в перфект образует рамочную конструкцию: вспомогательный глагол занимает второе место в предложении, а причастие стоит на последнем месте:

Wir haben heute einen Brief von unseren Freunden bekommen.

Du bist heute spät nach Hause gekommen.

arbeiten – работать	kommen – приходить
ich habe gearbeitet (я работал)	ich bin gekommen (я пришел)
du hast gearbeitet	du bist gekommen
er hat gearbeitet	er ist gekommen
wir haben gearbeitet	wir sind gekommen
ihr habt gearbeitet	ihr seid gekommen
sie haben gearbeitet	sie sind gekommen

Плюсквамперфект

Плюсквамперфект также обозначает действия и события, которые совершались в прошлом. Эта форма служит для выражения предшествования в прошедшем времени. Выбор вспомогательного глагола подчиняется тем же правилам, что и в перфекте.

Ich hatte zuerst mein Zimmer aufgeräumt. – Я сначала убрал свою комнату.

Erst dann setzte ich mich an den Tisch. – Только потом я сел за стол.

arbeiten – работать	fahren – ехать
ich hatte gearbeitet (я работал)	ich war gefahren (я уехал)
du hattest gearbeitet	du warst gefahren
er hatte gearbeitet	er war gefahren
wir hatten gearbeitet	wir waren gefahren
ihr hattet gearbeitet	ihr wart gefahren
sie hatten gearbeitet	sie waren gefahren

Будущее время (футурум)

Футурум I обозначает действие, которое совершится в будущем.

Футурум I = werden (в наст. времени) + основной глагол (в форме инфинитива).

lesen – читать	
ich werde lesen (я прочитаю, я буду читать)	wir werden lesen
du wirst lesen	ihr werdet lesen
er wird lesen	sie werden lesen

Модальные глаголы

Модальными называются такие глаголы, которые выражают не само действие, а лишь отношение к действию (ср.: Мы **хотим** хорошо учиться. Мы **можем** хорошо учиться. Мы **должны** хорошо учиться). Поэтому модальные глаголы обычно не употребляются самостоятельно, т. е. без второго глагола, который и выражает само желаемое, возможное или необходимое действие. Этот второй глагол всегда отвечает на вопрос «что делать?» и стоит в инфинитиве, как и в русском языке (ср.: Мы хотим — что делать? — хорошо учиться). Основные модальные глаголы немецкого языка:

sollen – долженствовать (быть обязанным);

müssen – долженствовать (быть вынужденным);

können – мочь (уметь, быть в состоянии);

dürfen – иметь право (сметь);

wollen – хотеть;

mögen – желать.

Модальные глаголы спрягаются в настоящем времени следующим образом:

	dürfen	können	müssen	sollen	wollen	mögen
ich	darf	kann	muß	soll	will	mag
du	darfst	kannst	mußt	sollst	willst	magst
er	darf	kann	muß	soll	will	mag
wir	dürfen	können	müssen	sollen	wollen	mögen
ihr	dürft	könnt	müßt	sollt	wollt	mögt
sie	dürfen	können	müssen	sollen	wollen	mögen

ПАССИВ

Временные формы пассива

Пассив (страдательный залог) имеет такие же временные формы, как и актив (действительный залог). Все формы пассива являются сложными глагольными формами: пассив образуется от вспомогательного глагола **werden** в соответствующей временной форме и причастия II основного глагола. В перфекте и плюсквамперфекте употребляется старая форма причастия II от глагола **werden: worden** вместо **geworden**.

Präsens	Der Brief <i>wird geschrieben</i> .	Письмо пишется.
Präteritum	Der Brief <i>wurde geschrieben</i> .	Письмо писалось.
Perfekt	Der Brief <i>ist geschrieben worden</i> .	Письмо написано.
Plusquamperfekt	Der Brief <i>war geschrieben worden</i> .	Письмо было написано.
Futur I	Der Brief <i>wird geschrieben werden</i> .	Письмо будет написано.

Пассивная форма употребляется в основном тогда, когда действующее лицо или предмет не указаны. Однако достаточно часто такое указание имеется, т. е. сказано, **кем** или **чем** производится данное действие.

Например:

Эта новая порода скота была выведена **нашими сотрудниками**.
(Кем?)

Многие машины приводятся в движение **электричеством**. (Чем?)

В русском пассивном предложении для этой цели употребляется творительный падеж. В немецком пассивном предложении перед соответствующими существительными или личными местоимениями **надо** употреблять предлоги: von перед названиями живых существ (кем?), durch перед названиями предметов или абстрактных понятий (чем?).

Например:

Diese neue Viehrasse wurde **von unseren Mitarbeitern** gezüchtet. – Новая порода скота была выведена нашими сотрудниками.

Viele Maschinen werden **durch Elektrizität** in Bewegung gesetzt. – Многие машины приводятся в действие электричеством.

Для указания на инструмент, орудие труда употребляется предлог **mit**:

Alle Feldfrüchte werden **mit Maschinen** geerntet. – Все полевые культуры убираются **машинами**.

Präsens Passiv

Präsens = werden (Präsens) + Partizip II

ich werde ... gefragt	wir werden ... gefragt
du wirst ... gefragt	ihr werdet ... gefragt
er, sie, es wird ... gefragt	sie werden ... gefragt
	Sie werden ... gefragt

Präteritum Passiv

Präteritum = werden (Präteritum) + Partizip II

ich wurde ... gefragt	wir wurden ... gefragt
du wurdest ... gefragt	ihr wurdet ... gefragt
er, sie, es wurde ... gefragt	sie wurden ... gefragt
	Sie wurden ... gefragt

Perfekt Passiv

Perfekt = werden (Perfekt) + Partizip II

ich bin ... gefragt worden	wir sind ... gefragt worden
du bist ... gefragt worden	ihr seid ... gefragt worden
er, sie, es ist ... gefragt worden	sie sind ... gefragt worden
	Sie sind ... gefragt worden

Plusquamperfekt Passiv

Plusquamperfekt = werden (Plusquamperfekt) + Partizip II

ich war ... gefragt worden	wir waren ... gefragt worden
du warst ... gefragt worden	ihr wart ... gefragt worden
er, sie, es war ... gefragt worden	sie waren ... gefragt worden
	Sie waren ... gefragt worden

Futurum Passiv

Futur = werden (Futur) + Partizip II

ich werde ... gefragt werden	wir werden ... gefragt werden
du wirst ... gefragt werden	ihr werdet ... gefragt werden
er, sie, es wird ... gefragt werden	sie werden ... gefragt werden
	Sie werden ... gefragt werden

Zustandspassiv

Пассив состояния, или, как его еще называют, статив, обозначает результат действия:

Die Arbeit ist gemacht	Работа сделана
Die Bücher waren gestern verkauft	Книги были проданы вчера

Пассив состояния является сложной глагольной формой. Он образуется от вспомогательного глагола *sein* и основного глагола в форме причастия II (Partizip II), поэтому иногда его называют также конструкцией *sein + PartizipII*.

Статив имеет такие же временные формы, как и пассив, однако употребительны только три из них: Präsens, Präteritum, Futur I.

Präsens **Die Tür ist geschlossen.**

Präteritum **Die Tür war geschlossen.**

Perfekt **Die Tür ist geschlossen gewesen.**

Plusquamperfekt **Die Tür war geschlossen gewesen.**

Futur I **Die Tür wird geschlossen sein.**

Futur II **Die Tür wird geschlossen gewesen sein.**

Infinitiv Passiv

С модальными глаголами и в инфинитивных группах употребляется инфинитив пассив (Infinitiv Passiv). Он образуется от глагола **werden** в инфинитиве и причастия II основного глагола.

Die Frage muß beantwortet werden.	На вопрос нужно ответить.
Die Übersetzung kann in zwei Stunden gemacht werden.	Перевод может быть сделан за 2 часа.

НЕЛИЧНЫЕ ФОРМЫ ГЛАГОЛА

ПРИЧАСТНЫЕ КОНСТРУКЦИИ

1. Partizip I mit zu

Если перед Partizip I в роли определения находится частица *zu*, то значение Partizip I существенно меняется: вместе с *zu* Partizip I имеет не активное, а пассивное значение с дополнительным оттенком долженствования или возможности (т. е. то, что должно или может быть сделано с этим предметом). Конструкция переводится:

- 1) причастием с суффиксом *-em, -im*;
- 2) придаточным предложением.

Образец:

- 1) der **zu lesende** Artikel – статья, которая должна быть прочитана.
- 2) der schwer **zu erklärende** Fall – случай, который можно объяснить лишь с трудом (трудно объяснимый).
- 3) die oft **zu beobachtende** Erscheinung – явление, которое можно часто наблюдать (часто наблюдаемое явление).

Если исходный глагол имеет отделяемую приставку, то *zu* употребляется не перед Partizip I, а «внутри» него (т. е. между приставкой и корнем глагола).

Образец: der **durchzuführende** Versuch – опыт, который следует провести.

2. Причастия I и II в роли определения

В немецком языке имеется два причастия – *Partizip I* (Partizip Präsens) и *Partizip II* (Partizip Perfekt).

Partizip I представляет собой именную форму глагола, которая образуется от основы инфинитива при помощи суффикса *-end*. Например: leben – lebend, lieben – liebend, spielen – spielend.

Partizip I употребляется преимущественно как определение к существительному и склоняется как прилагательное. В таком употреблении *Partizip I* переводится на русский язык причастиями несовершенного вида:

ein lesender Student
der arbeitende Mann

читающий студент
работающий человек

Partizip II – третья основная форма немецкого глагола. Кроме временных форм актива и пассива, Partizip II широко используется в качестве определения к существительному, склоняется как прилагательное и переводится причастием совершенного вида:

ein gelesenes Buch	прочитанная книга
der geschriebene Brief	написанное письмо
die angekommenen Touristen	приехавшие туристы

В качестве определения не употребляется Partizip II, образованный от непереходных глаголов со значением длительного действия, пребывания в каком-либо состоянии: laufen, schlafen, leben, sitzen и т. д.

Partizip I возвратных глаголов образуется с *sich*, Partizip II таких глаголов – без местоимения *sich*:

sich nähern das sich nähernde Auto – приближающийся автомобиль;
sich ankleiden das angekleidete Kind – одетый ребенок.

3. Распространенные определения

Partizip I и II (реже прилагательное в полной форме) в качестве определения часто выступают с дополняющими их словами. Такие группы слов вместе с причастием называются распространенными определениями. Они обычно стоят между артиклем или его заменителем и существительным, к которому относятся. Причастие занимает в распространенном определении последнее место непосредственно перед существительным.

Образец:

1. Das **sitzende** Mädchen – **сидящая** девушка.
2. Das **links sitzende** Mädchen – девушка, **сидящая слева**.
3. Das **am Tisch links sitzende** Mädchen – девушка, **сидящая слева за столом**.
4. Ein **geschriebener** Brief – **написанное** письмо.
5. Ein **gestern geschriebener** Brief – письмо, **написанное вчера**.
6. Ein **von mir gestern geschriebener** Brief – письмо, **написанное мной вчера**.
7. Das **für unsere Gesellschaft wichtige** Problem – проблема, **важная для нашего общества**.

При переводе предложения с *распространенным определением* следует сначала выделить и перевести то существительное, к которому

относится это определение, затем перевести причастие и относящиеся к нему слова. **Образец:**

1. Die **während des Krieges zerstörten** Gebäude wurden in kurzer Zeit wiederaufgebaut. – Здания, разрушенные во время войны, были восстановлены в короткое время. (Разрушенные во время войны здания были восстановлены в короткое время).

2. Nach 30 Jahren fuhr der **in Paris lebende** Maler wieder nach Spanien. – Спустя 30 лет уехал в Испанию художник, живущий в Париже. (Живущий в Париже художник снова уехал в Испанию спустя 30 лет *или* Художник, который живет в Париже, снова, спустя 30 лет, уехал в Испанию).

ИНФИНИТИВ

1. Конструкции „haben ... zu Infinitiv“, „sein ... zu Infinitiv“

Инфинитив с частицей „zu“ может употребляться в сочетании с глаголами **haben** и **sein**:

Ich habe dieses Buch in zwei Tagen *zu* lesen. Я должен прочесть эту книгу за два дня.

Dieses Buch ist in zwei Tagen *zu* lesen. Эта книга должна быть прочитана за два дня.

A. Haben + zu + Infinitiv имеет значение долженствования и соответствует глаголам *müssen* или *sollen* + Infinitiv. Подлежащее в этом сочетании обозначает всегда действующее лицо, и все предложение носит активный характер.

Глагол *haben* в этой конструкции является изменяемой частью сказуемого, следовательно, он может употребляться в различных формах лица, числа и времени.

Die Reisenden **haben** an der Grenze ihre Pässe **vorzuzeigen**. Туристы должны предъявить на границе свои паспорта.

Die Reisenden **hatten** an der Grenze ihre Pässe **vorzuzeigen**. Туристы должны были предъявить на границе свои паспорта.

B. Sein + zu + Infinitiv имеет значение не только долженствования, но и возможности. Оно соответствует глаголам *müssen*, *sollen* и *können* в сочетании с инфинитивом пассива основного глагола. Подлежащее обозначает в этом случае предмет или лицо, на которое направлено действие, и все предложение носит пассивный характер.

Глагол *sein* в этой конструкции является изменяемой частью сказуемого, т. е. может быть употреблен в различных формах лица, числа и времени.

Dieser Text ist zur nächsten Stunde vorzubereiten. Этот текст должен быть подготовлен к следующему уроку.

Dieser Text war zur nächsten Stunde vorzubereiten. Этот текст должен был быть подготовлен к следующему уроку.

Примечание:

zu стоит или перед глаголом, или между отделяемой частью глагола и его основой:

<i>Ich habe vergessen, ihn darüber zu informieren.</i>	<i>Я забыл проинформировать его об этом.</i>
<i>Ich habe vergessen, ihn anzurufen.</i>	<i>Я забыл позвонить ему.</i>

2. Инфинитивные обороты „um ... zu, statt (anstatt) ... zu, ohne ... zu“

A. Инфинитивный оборот um ... zu + Infinitiv является в предложении обстоятельством цели, выражает желание или намерение и переводится на русский язык придаточным предложением цели с союзом „*чтобы*“, „*для того чтобы*“:

<i>Das Wörterbuch brauche ich, um die Aufgabe zu erfüllen.</i>	<i>Словарь мне нужен, чтобы выполнить задание.</i>
--	--

B. Инфинитивный оборот ohne ... zu + Infinitiv является обстоятельством образа действия и отвечает на вопрос „*как?*“, „*каким образом?*“. На русский язык переводится:

– обычно деепричастным оборотом с отрицанием:

<i>Er ging ins Ausland, ohne lange zu überlegen.</i>	<i>Он уехал за границу, долго не раздумывая.</i>
--	--

- предложом „без“ с отглагольным существительным, инфинитив опускается:

Er kam ins Zimmer herein ohne zu klopfen. Он вошел в комнату без стука / не постучавшись.

- инфинитив II переводится деепричастием совершенного вида:

Er legte den Brief auf den Tisch, ohne ihn gelesen zu haben (ohne ihn zu lesen). Он положил письмо на стол, не читая его (не читая его).

С. Инфинитивный оборот statt (anstatt) ... zu + Infinitiv является обстоятельством образа действия и соответствует придаточному предложению с союзом „вместо того чтобы“:

Statt sofort zu kommen, rief er mich an. Вместо того чтобы немедленно прийти, он позвонил мне по телефону.

ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ

Категория степеней сравнения

Имена прилагательные имеют три степени сравнения: положительную (der Positiv), сравнительную (der Komparativ) и превосходную (der Superlativ).

Положительная степень является основной, т. е. исходной для образования двух других.

Сравнительная степень образуется при помощи суффикса -er: klein-er, schön-er, laut-er.

Превосходная степень образуется при помощи суффикса -(e)st и имеет две формы:

- склоняемую форму с определенным артиклем и личным окончанием: **der** klein-st-e, **der** schön-st-e, **das** laut-est-e;
- несклоняемую форму с суффиксом -en и частицей **am**: **am** klein-st-en, **am** schön-st-en, **am** laut-est-en.

При образовании сравнительной и превосходной степеней сравнения большинство односложных прилагательных с корневыми гласными **-a-**, **-o-**, **-u-** принимают умляут: jung - jünger - am jüngsten; alt - älter - am ältesten.

Исключение составляют прилагательные blond, falsch, schlank, rasch, klar, voll, froh, rot, напр.: klar – klarer – am

klarsten; froh – froher – am frohsten, а также прилагательные с суффиксами -er, -el, -en, -bar, -sam, -ig, -lieh, -haft, -e, напр.: munter, offen, dunkel, dankbar, langsam, mutig, stattlich, boshaft, gerade.

Прилагательные с основой на -d, -t, -s, -ß, -z, -sch образуют превосходную степень при помощи суффикса в полной форме -est: kurz – kürzer – am kürzesten; süß – süßer – am süßesten; bunt – bunter – am buntesten.

Некоторые прилагательные имеют неправильные формы степеней сравнения.

Позитив	Компаратив	Зуперлатив
gut (хорошо)	besser (лучше)	am besten (лучше всего) der beste (самый лучший)
hoch (высоко)	höher (выше)	am höchsten (выше всего) der höchste (самый высокий)
groß (большой)	größer (больше)	am größten (больше всего) der größte (самый большой)
nah (близко)	näher (ближе)	am nächsten (ближе всего) der nächste (самый близкий, следующий)
gern (охотно)	lieber (охотнее)	am liebsten (охотнее всего)
viel (много)	mehr (больше)	am meisten (больше всего)
bald (скоро)	eher (скорее)	am ehesten (скорее всего)

Степени сравнения прилагательных могут употребляться:

1) в полной форме (с окончанием) в качестве определения:

Das ist ein **billiges** Kleid. – Это дешевое платье.

Sie kauft das **billigere** Kleid. – Она покупает более дешевое платье.

Sie wählte das **billigste** Kleid aus. – Она выбрала самое дешевое платье.

2) в краткой форме (без окончания) в качестве именной части сказуемого:

Mein Kleid ist **schön**. – Мое платье красивое.

Dein Kleid ist *schöner*. – Твое платье более красивое (красивее).

Ihr Kleid ist das *schönste*. – Ее платье самое красивое.

(Ihr Kleid ist am *schönsten*.)

3) в краткой или полной форме при сравнении :

а) *положительная степень* обозначает при сравнении двух величин равенство или неравенство (при наличии отрицания **nicht**). Если после прилагательного в положительной степени следует сравнение, то используются союзы **ebenso... wie, so ... wie**:

Diese Antwort ist *ebenso falsch wie* die erste. – Этот ответ такой же неправильный, как и первый.

Deine Tasche ist *nicht so schwer wie* meine. – Твоя сумка не такая тяжелая, как моя.

б) *сравнительная степень* показывает, что данный признак присущ какому-то предмету или явлению в большей степени, чем другому. Если после прилагательного в сравнительной степени следует сравнение, то употребляется союз **als**:

Deine Aufgabe ist *leichter als* meine. – Твоя задача легче, чем моя.

в) *превосходная степень* показывает, что данный признак присущ какому-то предмету или явлению в наивысшей степени по сравнению с другими.

Er ist der *beste* Schüler in der Klasse. – Он самый хороший ученик в классе.

СЛОЖНОПОДЧИНЕННОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ

Satzgefüge

I. Сложноподчиненным предложением называется такое предложение, которое состоит из главного предложения (der Hauptsatz) и из одного или нескольких предложений, зависящих от главного предложения, то есть придаточных предложений (der Nebensatz).

Придаточные предложения отделяются от главного предложения запятой. Придаточные предложения по смыслу заменяют члены предложения и отвечают на те же вопросы, на которые отвечают члены предложения. Например, если придаточное предложение заменяет определение, то оно является придаточным определительным; если оно заменяет дополнение, то оно является придаточным дополнительным и т. д.

Dort (wo? «где?») war vor kurzem ein großes Feld. – Там было недавно большое поле.

Wo jetzt das Gebäude der Schule steht (wo? «где?»), war vor kurzem ein großes Feld. – Где теперь стоит здание школы, было недавно большое поле.

Данное придаточное предложение „wo jetzt das Gebäude der Schule steht“ заменяет обстоятельство места «dort», отвечает на вопрос обстоятельства «wo?» «где?» и носит то же название: придаточное предложение обстоятельства места.

II. Место придаточного предложения.

Придаточное предложение может стоять перед главным предложением, после главного предложения и в середине главного предложения.

1. Nachdem er in Köln angekommen war, besuchte er seinen Freund. – После того как он прибыл в Кельн, он навестил своего друга.

2. Ich gehe zu Fuß, weil das Wetter schön ist. – Я иду пешком, так как погода хорошая.

3. Die neuen Bücher, die gerade eingetroffen waren, begeisterten die Studenten. – Новые книги, которые как раз поступили, восхитили студентов.

Главное предложение, если перед ним стоит придаточное, обычно начинается со сказуемого (или с изменяемой части сказуемого).

III. Порядок слов придаточного предложения.

Придаточное предложение имеет в немецком языке твердый порядок слов. На первом месте стоит *союз* или *союзное слово*, при помощи которого придаточное присоединяется к главному; за союзом в большинстве случаев следует *подлежащее*, затем второстепенные члены предложения, и на последнем месте стоит *сказуемое*.

	1	2	3	4
Ich weiß,	<u>dass</u>	<u>er</u>	<u>die Prüfung gestern</u>	<u>abgelegt hat.</u>

1 – союз

2 – подлежащее

3 – второстепенные члены

4 – сказуемое (abgelegt – неизменяемая часть; hat – изменяемая часть).

Если сказуемое состоит из 2 частей, то изменяемая часть сказуемого стоит на последнем месте, а неизменяемая часть — на предпоследнем.

Возвратное местоимение возвратного глагола стоит в придаточном предложении рядом с подлежащим (до или после подлежащего).

Ich weiß, dass sich das Kind mit kaltem Wasser wäscht.

В придаточном предложении отделяемая приставка глагола не отделяется.

IV. Порядок перевода придаточного предложения.

Сначала переводится союз, затем группа подлежащего, потом сказуемое, а затем уже второстепенные члены предложения.

Er sagte, dass er sich schon auf die Prüfung vorbereitet hat. Он сказал, что он уже подготовился к экзамену.

Таблица придаточных предложений и подчинительных союзов

Вид придаточного предложения	На какие вопросы отвечает	Наиболее употребительные союзы, которыми вводится придаточное предложение
1. Дополнительное	Кого? Что? О ком? О чем? и др. вопросы косвенных падежей	daß – что wann – когда wie – как ob – ли
2. Времени	Когда? До каких пор? Как долго?	als, wenn – когда nachdem – после того как während – в то время как bis – до тех пор пока не sobald – как только seitdem – с тех пор как bevor, ehe – прежде чем solange – пока
3. Цели	Зачем? С какой целью?	damit – для того чтобы
4. Причины	Почему?	da – так как weil – потому что
5. Места	Где? Куда? Откуда?	wo – где? wohin – куда? woher – откуда?
6. Следствия	Как? В какой степени?	so daß – так что

7. Уступительное	Несмотря на какие обстоятельства?	1) союзами obwohl, obschon, obgleich, trotzdem, wenn ... auch – несмотря на то, что ...; хотя ...; 2) Вопросит. слово + auch was ... auch – что (бы) ... ни wo ... auch – где (бы) ... ни wie ... auch – как (бы) ... ни; 3) so + наречие – как бы ... ни; 4) бессоюзное (глагол на 1-м месте ... + auch)
8. Сравнительное	Как?	wie – как als – чем je ... desto – чем ... тем je ... um so – чем ... тем
9. Условное	При каких условиях?	1) союзами wenn, falls – если; 2) бессоюзное (глагол на 1-м месте, в главном so)
10. Определительное	Какой? Какая? Какое?	Чаще всего относительными местоимениями: der – который die – которая das – которое
11. Образа действия	Как? Каким образом?	indem переводится: 1) деепричастным оборотом: что делая? 2) реже «тем что», «благодаря тому, что» ohne daß переводится: 1) деепричастным оборотом + не; 2) «без того, чтобы; не делая чего-то»

ПРЕДЛОГИ

В немецком языке выделяют 4 группы предлогов в зависимости от управления.

I. Предлоги, управляющие дательным падежом

mit	с, на, посредством, по, в
nach	в, на, после, через, спустя, по (согласно)
aus	из, по, из-за (от)
zu	к, в, на
von	от, из, с, о
bei	у, около, при, во время
seit	с, время, срок
außer	кроме, вне
entgegen	вопреки, навстречу
gegenüber (стоит перед или после существительного)	напротив, по отношению к

II. Предлоги, управляющие винительным падежом

durch	через, по
für	для, за, на
ohne	без
um	вокруг, на, за
gegen	против, около, по сравнению
bis	до
entlang (стоит после существительного)	вдоль

III. Предлоги, управляющие дательным и винительным падежом

Следующие предлоги управляют дательным падежом, если существительное, с которым употребляется предлог, отвечает на вопрос wo? или wann? и винительным падежом при ответе на вопрос wohin?

an	на; у, к, за; в
auf	на, по
hinter	за, позади
in	в, на, по, через
neben	рядом, около, у, при
über	над, о, через, в течение, более, свыше
unter	под, среди
vor	перед, от
zwischen	между

IV. Предлоги, управляющие родительным падежом

während	во время
wegen	из-за, вследствие, ради
(an)statt	вместо
trotz	несмотря на, вопреки
ungeachtet	несмотря на, невзирая на
infolge	вследствие, из-за
unweit	недалеко от
innerhalb	внутри, в, в течение
außerhalb	за, вне

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ.....	3
ПРАКТИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ	4
1-я сессия	4
Text 1. Bodenordnung und Landentwicklung	4
Text 2. Gliederung der Geodäsie.....	5
Text 3. Höhere Geodäsie.....	6
Text 4. Niedere Geodäsie	7
Text 5. Die Photogrammetrie.....	8
2-я сессия	9
Text 6. Liegenschaftskataster.....	10
Text 7. Grundbuch.....	11
Text 8. Kataster in Deutschland.....	12
Text 9. Theodolit.....	14
Text 10. Vermessungsrecht.....	15
ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ	17
ПОРЯДОК СЛОВ.....	17
МЕСТОИМЕНЯ	19
ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ.....	23
ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ	26
ГЛАГОЛ	29
ПАССИВ	35
НЕЛИЧНЫЕ ФОРМЫ ГЛАГОЛА.....	38
ПРИЧАСТНЫЕ КОНСТРУКЦИИ.....	38
ИНФИНИТИВ.....	40
ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ.....	42
СЛОЖНОПОДЧИНЕННОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ	44
ПРЕДЛОГИ.....	48

Учебное издание

Иванова Валентина Михайловна

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

ТЕКСТЫ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ

Методические указания

Редактор *Л. Я. Довбнюк*

Технический редактор *Н. Л. Якубовская*

Подписано в печать 09.03.2021. Формат 60×84¹/₁₆. Бумага офсетная.

Ризография. Гарнитура «Таймс». Усл. печ. л. 3,02. Уч.-изд. л. 1,78.

Тираж 30 экз. Заказ .

УО «Белорусская государственная сельскохозяйственная академия».

Свидетельство о ГРИИРПИ № 1/52 от 09.10.2013.

Ул. Мичурина, 13, 213407, г. Горки.

Отпечатано в УО «Белорусская государственная сельскохозяйственная академия».

Ул. Мичурина, 5, 213407, г. Горки.